

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Советом Министров Боснии и Герцеговины о реадмиссии

Правительство Российской Федерации и Совет Министров Боснии и Герцеговины, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию партнерских отношений между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в вопросах борьбы с незаконной миграцией,

будучи убеждены, что согласование принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территориях их государств в нарушение действующего порядка въезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции и вкладом в борьбу с незаконной миграцией,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не наносит ущерба правам, обязательствам и ответственности Российской Федерации и Боснии и Герцеговины по международному праву, включая нормы международного права в области прав человека, закрепленные, в частности, во Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 г., в Международном пакте о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 г., в Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 г. и Протоколе, касающемся статуса беженцев, от 31 января 1967 г., в Конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 г. и Протоколе № 4 к ней от 16 сентября 1963 г., а также в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения приводимые ниже определения имеют следующее значение:

а) «реадмиссия» – передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в соответствии с условиями и процедурой, предусмотренной настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение действующего в нем законодательства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

б) «запрашивающая Сторона» – Сторона, центральный компетентный орган государства которой направляет ходатайство о реадмиссии или транзите лица в соответствии с настоящим Соглашением;

в) «запрашиваемая Сторона» – Сторона, в адрес центрального компетентного органа государства которой направлено ходатайство о реадмиссии или транзите лица в соответствии с настоящим Соглашением;

г) «гражданин третьего государства» – лицо, не являющееся гражданином Российской Федерации или Боснии и Герцеговины и имеющее гражданство иного государства;

д) «лицо без гражданства» – лицо, не являющееся гражданином Российской Федерации или Боснии и Герцеговины и не имеющее доказательства принадлежности к гражданству третьего государства;

е) «компетентные органы» – государственные органы Российской Федерации или Боснии и Герцеговины, участвующие в реализации настоящего Соглашения;

ж) «центральный компетентный орган» - государственный орган Российской Федерации или Боснии и Герцеговины, на который возлагаются основные задачи по реализации настоящего Соглашения;

h) «Исполнительный протокол» – протокол о порядке реализации настоящего Соглашения.

Статья 2

Рееадмиссия граждан государств Сторон

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по ходатайству центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц, которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан, если установлено, что они являются гражданами государства запрашиваемой Стороны, а также граждан государства запрашиваемой Стороны, отбывших наказание в виде лишения свободы на территории государства запрашивающей Стороны.

2. В случае необходимости компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают лицу, подлежащему рееадмиссии, документы, необходимые для его въезда на территорию этого государства.

3. Документы, на основании которых определяется наличие у лица гражданства одного из государств Сторон, приводятся в Исполнительном протоколе.

4. Компетентные органы государств Сторон в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем компетентные органы государств Сторон незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о любых изменениях в образцах указанных документов.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное ими лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если полученные запрашиваемой Стороной после

передачи лица результаты проверки будут свидетельствовать об отсутствии условий, необходимых для его реадмиссии (ошибочная реадмиссия). В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.

6. Стороны стремятся осуществлять реадмиссию лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, преимущественно воздушным транспортом.

Статья 3

Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по ходатайству центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны гражданина третьего государства или лицо без гражданства, которые находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если представлены доказательства того, что такое лицо:

- въехало на территорию государства запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны с нарушением законодательства государства запрашивающей Стороны по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

- на момент направления ходатайства о реадмиссии имеет законные основания для проживания на территории государства запрашиваемой Стороны.

2. Обязательство по реадмиссии, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, не применяется, если гражданин третьего государства или лицо без гражданства находились исключительно в транзитной зоне международного аэропорта на территории государства запрашиваемой Стороны.

3. В случае если гражданин третьего государства или лицо без гражданства не имеют документа, удостоверяющего личность, и отсутствует возможность выдачи такого документа компетентным органом государства гражданства или постоянного проживания данного лица, то после получения положительного ответа на ходатайство о реадмиссии компетентный орган государства запрашивающей Стороны выдает такому лицу проездной документ, признаваемый запрашиваемой Стороной, необходимый для въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны.

4. Компетентные органы государств Сторон в течение 30 календарных дней с даты подписания настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами проездного документа, указанного в пункте 3 настоящей статьи. В последующем компетентные органы государств Сторон незамедлительно уведомляют другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таком документе.

5. Перечень документов, указывающих на наличие оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, приводится в Исполнительном протоколе.

6. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если полученные запрашиваемой Стороной после передачи лица результаты проверки будут свидетельствовать об отсутствии необходимых для его реадмиссии условий (ошибочная реадмиссия). В этом случае центральный компетентный орган государства

запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся данного лица.

7. Стороны на основе взаимности стремятся ограничивать случаи реадмиссии граждан третьих государств, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства.

Статья 4

Собеседование

В случае если компетентный орган государства запрашивающей Стороны не может представить какие-либо документы, подтверждающие гражданство лица, то по запросу, включенному в пункт «D» ходатайства о реадмиссии, компетентный орган государства запрашиваемой Стороны проводит собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии. Процедура проведения собеседования определяется в Исполнительном протоколе.

Статья 5

Сроки направления и рассмотрения ходатайства о реадмиссии

1. Ходатайство о реадмиссии в отношении гражданина третьего государства и лица без гражданства направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны в срок, не превышающий 180 календарных дней с даты установления факта незаконного въезда или незаконного пребывания гражданина третьего государства или лица без гражданства на территории государства запрашивающей Стороны.

2. Сроки направления ходатайств о реадмиссии, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не применяются в отношении граждан государств Сторон.

3. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения ходатайства о реадмиссии в отношении гражданина государства запрашиваемой Стороны, гражданина третьего государства или лица без гражданства дает согласие на прием или мотивированный отказ в приеме, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 и пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на ходатайство о реадмиссии, сроки ответа на основании мотивированного письменного обращения центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлеваются до 60 календарных дней.

Статья 6

Сроки реадмиссии лица

1. Передача лица, в отношении которого запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если в каждом конкретном случае компетентные органы государств Сторон не договорятся об ином.

2. Срок, предусмотренный пунктом 1 настоящей статьи, может быть продлен, если лицо, подлежащее реадмиссии, не может быть передано компетентному органу государства запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих передаче, в частности тяжелой болезни лица, подлежащего реадмиссии, или невозможности своевременного установления его местонахождения на территории государства запрашивающей Стороны.

Статья 7

Транзит

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по ходатайству центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны допускает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства с территории государства запрашивающей Стороны через территорию государства запрашиваемой Стороны, если запрашивающая Сторона гарантирует, что упомянутым в настоящем пункте лицам будет предоставлен беспрепятственный въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.

2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны.

3. Если в каком-либо конкретном случае центральные компетентные органы государств Сторон не договорятся об ином, ходатайство о транзите лица в соответствии с настоящей статьей направляется центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны заблаговременно, но не позднее, чем за 15 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита.

4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения ходатайства о транзите дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита.

5. При необходимости компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают лицам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, транзитные визы.

6. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лица в случаях, если:

- существует угроза того, что в государстве назначения или в другом государстве транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства подвергнутся пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также принадлежности к определенной социальной группе либо по политическим убеждениям;

- нахождение лица на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в частности, по соображениям национальной безопасности, обеспечения общественного порядка или здоровья населения.

7. Запрашиваемая Сторона, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, может возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в государство запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении них будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 6 настоящей статьи, а также если их въезд на территорию государства назначения или государства транзита более нельзя считать гарантированным.

8. Стороны на основе взаимности стремятся ограничить транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть непосредственно возвращены в государства их гражданской принадлежности или проживания.

9. Стороны осуществляют транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства воздушным транспортом.

Статья 8

Защита персональных данных

Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или которые передают друг другу в связи с реализацией положений настоящего Соглашения, подлежат учету, защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Кроме того, применяются следующие принципы:

- a) персональные данные должны использоваться только для целей настоящего Соглашения;
- b) обмен персональными данными возможен только между компетентными органами государств Сторон;
- c) персональные данные должны быть получены и обработаны добросовестным и законным образом;
- d) по соответствующему запросу компетентные органы государства одной Стороны, получившие персональные данные, уведомляют компетентные органы государства другой Стороны, передавшие такие данные, об их использовании;
- e) компетентные органы государств Сторон гарантируют конфиденциальность персональных данных, получаемых в соответствии с настоящим Соглашением, и не предоставляют их третьему государству, кроме как с письменного разрешения компетентного органа государства Стороны, направившего такие персональные данные;
- f) компетентные органы государств Сторон обеспечивают защиту персональных данных от случайной утери, несанкционированного доступа, изменения или распространения.

Статья 9

Расходы

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 и пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими сторонами.

2. Расходы, связанные с транзитом и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 7 настоящего Соглашения, а также с их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими сторонами.

3. Расходы, связанные с передачей лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 и пункте 6 статьи 3 настоящего Соглашения, и их возможным сопровождением до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Сторона, действия или бездействие которой привели к передаче лица, основания для реадмиссии которого отсутствовали.

Статья 10

Приостановление и возобновление применения настоящего Соглашения

1. Каждая Сторона может по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраной здоровья населения, частично или полностью приостановить применение настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения одна Сторона уведомляет в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону не позднее 72 часов до начала реализации такого решения.

Статья 11

Принципы сотрудничества

1. Стороны оказывают друг другу взаимную помощь по вопросам применения и толкования настоящего Соглашения.

2. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами и связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

Статья 12

Исполнительный протокол

Стороны заключают Исполнительный протокол, который содержит правила, касающиеся:

- a) компетентных органов и распределения полномочий между ними;
- b) содержания и порядка направления запроса о реадмиссии или транзите;
- c) проведения собеседований;
- d) процедуры реадмиссии или транзита;
- e) условий передачи лиц с сопровождением, в том числе в случае транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства;
- f) порядка осуществления взаиморасчетов, связанных с выполнением настоящего Соглашения;
- g) рабочих языков.

Статья 13

Отношение к другим международным договорам

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует возвращению того или иного лица на основании других международных договоров, участником которых является государство одной из Сторон.

Статья 14

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение будет временно применяться Сторонами по истечении 30 календарных дней с даты его подписания и до его вступления в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Стороны по взаимному согласию могут вносить изменения в текст настоящего Соглашения.

4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и его действие прекращается по истечении 60 календарных дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в г. Москве 22 июня 2015 г. в двух экземплярах, каждый на русском языке, государственных языках Боснии и Герцеговины (босанском, хорватском и сербском) и английском языке, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Совет Министров
Боснии и Герцеговины**

